



O perfil do dicionário pedagógico no ensino de espanhol como língua estrangeira

Mariana Daré Vargas (UNESP)

Este trabalho propõe um diálogo entre o ensino de Espanhol como Língua Estrangeira (E/LE) e a Lexicografia Pedagógica. No momento de compreender textos, há espaço para: a) encorajar os alunos a ativarem seus conhecimentos prévios sobre a temática textual e inferirem os significados de itens lexicais desconhecidos; b) permitir e estimular a consulta a dicionários pedagógicos, quando necessário para a compreensão total e adequada do texto, já que, como afirma Schmitz (2011, p. 99), “O dicionário bilíngue me coloca no mundo real onde existem equivalentes seguros”. A produção textual, oral ou escrita, refere-se ao caminho língua materna → língua estrangeira feito pelo usuário do dicionário, a fim de expressar ideia ou conceito no idioma de aprendizagem. As informações linguísticas necessárias para compreender são diferentes das para produzir, portanto apresentamos o perfil do dicionário pedagógico para compreensão e do dicionário pedagógico para produção no ensino de Espanhol como Língua Estrangeira.

